

ECR2.TX

Descrizione

ECR2.RX + ECR2.TX è un sistema di comunicazione radio per la gestione di uno o più bordi sensibili (resistivi e non). ECR2.RX + ECR2.TX è composto da un ricevitore (ECR2.RX) da installare sulla parte fissa e da uno o più trasmettitori (ECR2.TX) da installare sulla parte mobile e/o fissa delle automazioni.

Destinazione d'uso

ECR2.TX + ECR2.RX è stato costruito per essere installato su automazioni per cancelli scorrevoli o a battente, portoni, portoni sezionali, porte motorizzate, basculanti e serrande.

Uso non previsto

Questo dispositivo non deve essere utilizzato in applicazioni diverse da quelle sopracitate.

- Non applicare tensioni diverse da quelle indicate.
- Non utilizzare batterie diverse da quelle indicate.

Istruzioni montaggio

Questo sistema può essere installato solo da personale qualificato, che sia a conoscenza delle norme europee corrispondenti. Le istruzioni d'uso di questo apparato devono essere sempre in possesso dell'utente.

Trasmettitore - TX

- Fissare la parte posteriore del contenitore plastico sulla parte mobile oppure fissa utilizzando i fori di fissaggio.
- È possibile collegare al trasmettitore 1 bordo sensibile 8K2 con collegamento a 4 fili senza utilizzo della resistenza esterna o 1 o più bordi sensibili 8K2 con collegamento a 2 fili in parallelo utilizzando la resistenza esterna (vedere istruzioni EZS16-20-25, EZS18.GA).
- È possibile collegare al trasmettitore 1 o più bordi sensibili NC in serie (vedere istruzioni EYP16-20-25, EYP18.GA).
- Al termine dei collegamenti elettrici inserire le batterie nell'apposito porta batterie con la corretta polarità.

Descripción

ECR2.RX + ECR2.RX es un sistema de comunicación por radio para la gestión de uno o varios bordes sensibles (resistivos y no resistivos). ECR2.RX + ECR2.TX está integrado por un receptor (ECR2.RX) que se monta en la parte fija y por uno o varios transmisores (ECR2.TX) que se montan en la parte móvil y/o fija de las automatizaciones.

Destino de uso

ECR2.TX + ECR2.RX se fabrica para su montaje en automatizaciones para cancelas correderas o batientes, puertas cocheras, puertas seccionales, puertas motorizadas, basculantes y cierres enrollables.

Uso no previsto

Este dispositivo no debe utilizarse en aplicaciones distintas a las arriba indicadas.

- No aplique tensiones distintas a las indicadas.
- No utilice pilas distintas a las indicadas.

Instrucciones de montaje

Este sistema puede ser montado solo por personal cualificado, que tenga conocimiento de las normas europeas correspondientes. El usuario debe tener siempre a mano las instrucciones de uso de este aparato.

Transmisor - TX

- Fijar la parte posterior de la carcasa de plástico a la parte móvil o fija utilizando los orificios de fijación.
- Al transmisor se le puede conectar 1 borde sensible 8K2 con conexión de 4 hilos sin utilizar la resistencia externa o bien 1 o varios bordes sensibles 8K2 con conexión de 2 hilos en paralelo utilizando la resistencia externa (consulte las instrucciones EZS16-20-25, EZS18.GA).
- Al transmisor se le puede conectar 1 o varios bordes sensibles NC en serie (consulte las instrucciones EYP16-20-25, EYP18.GA).
- Tras finalizar las conexiones eléctricas, introduzca las pilas en su alojamiento con la polaridad correcta.

Description

ECR2.RX + ECR2.TX is a radio communication system for the management of one or more sensitive edges (resistive and non). ECR2.RX + ECR2.TX comprises a receiver (ECR2.RX) to be installed on the fixed part and one or more transmitters (ECR2.TX) to be installed on the mobile and/or fixed part of the automations.

Intended use

ECR2.TX + ECR2.RX was built for installation on automations for sliding or swing gates, large doors, sectional doors, motorised doors, up-and-over doors and rolling shutters.

Unforeseen use

This device must not be used in applications other than those specified above.

- Do not apply different voltages from those specified.
- Do not apply different batteries from those specified.

Mounting instructions

This system can only be installed by qualified persons, who are aware of the corresponding European regulations. The instructions for use for this device must always be in the user's possession.

Transmitter - TX

- Secure the rear of the plastic enclosure to the mobile or fixed part using the fixing holes.
- You can connect to the transmitter 1 8K2 sensitive edge with 4-wire connection without the use of the external resistor or 1 or more 8K2 sensitive edges with 2 parallel wire connection using the external resistor (see instructions EZS16-20-25, EZS18.GA).
- You can connect to the transmitter 1 or more NC sensitive edges in series (see instructions EYP16-20-25, EYP18.GA).
- At the end of the electrical connections, insert the batteries in the dedicated battery holder with the correct polarity.

Beschreibung

ECR2.RX + ECR2.TX ist ein Funk-Kommunikationssystem für die Steuerung einer oder mehrerer (resistiver oder nicht resistiver) Kontaktelemente. ECR2.RX + ECR2.TX besteht aus einem am ortsfesten Teil zu installierenden Empfänger (ECR2.RX) und einem oder mehreren Sendern (ECR2.TX), die am beweglichen und/oder ortsfesten Teil der Antriebe montiert werden.

Verwendungszweck

ECR2.TX + ECR2.RX ist für die Installation an Antrieben von Schiebe- oder Flügel Türen, Toren, Sektionaltüren, automatischen Türen, Kipptüren und Rollläden ausgelegt.

Unsachgemäße Verwendung

Das Gerät darf nicht für andere Zwecke als die vorgenannten verwendet werden.

- Nur die angegebenen Spannungen anlegen.
- Nur die angegebenen Akkus verwenden.

Montageanleitungen

Dieses System darf nur durch Fachpersonal installiert werden, das über ausreichende Kenntnisse der einschlägigen europäischen Normen verfügt. Der Benutzer muss stets im Besitz der Bedienungsanleitungen dieses Geräts sein.

Sender - TX

- Die Rückseite des Kunststoffgehäuses am beweglichen oder ortsfesten Teil befestigen, hierzu die Befestigungsbohrungen verwenden.
- An den Sender können 1 Kontaktelemente 8K2 mit 4 Drähten ohne Außenwiderstand oder 1 bzw. mehrere Kontaktelemente 8K2 mit 2 Drähten in Parallelschaltung und Außenwiderstand angeschlossen werden (siehe Anleitungen EZS16-20-25, EZS18.GA).
- An den Sender können 1 oder mehrere Kontaktelemente mit Ruhekontakt in Reihenschaltung angeschlossen werden (siehe Anleitungen EYP16-20-25, EYP18.GA).
- Nach Fertigstellung der elektrischen Anschlüsse die Akkus mit richtiger Polarität in das Batteriefach einsetzen.

Description

ECR2.RX + ECR2.TX est un système de communication radio pour la gestion d'un ou plusieurs bords sensibles (résistifs ou pas). ECR2.RX + ECR2.TX se compose d'un récepteur (ECR2.RX) à installer sur la partie fixe et d'un ou plusieurs transmetteurs (ECR2.TX) à installer sur la partie mobile et/ou fixe des automatismes.

Champ d'application

ECR2.TX + ECR2.RX a été pensé pour être installé sur les automatismes de portails coulissants ou à battants, ainsi que les portes, portes sectionnelles, motorisées, basculantes et à enroulement.

Utilisations non prévues

Ce dispositif ne doit pas être utilisé pour des applications différentes de celles sus-mentionnées.

- Ne pas appliquer de tensions autres que celles indiquées.
- Ne pas utiliser de piles autres que celles spécifiées.

Consignes de montage

L'installation de ce système est réservée à des techniciens qualifiés connaissant les normes européennes correspondantes. Les instructions d'utilisation de cet équipement doivent toujours être en possession de l'utilisateur.

Transmetteur - TX

- Fixer la partie arrière du boîtier en plastique à la partie mobile ou fixe en utilisant les orifices de fixation.
- Le transmetteur peut être relié à 1 bord sensible 8K2 avec connexion à 4 fils sans l'utilisation de la résistance extérieure ou à 1 ou plusieurs bords sensibles 8K2 avec connexion à 2 fils en parallèle en utilisant la résistance extérieure (consulter les notices EZS16-20-25, EZS18.GA).
- Il est possible de relier le transmetteur à 1 ou à plusieurs bords sensibles NF en série (consulter les notices EYP16-20-25, EYP18.GA).
- Après avoir terminé les connexions électriques, insérer les batteries dans le support de batterie en vérifiant la polarité.

Περιγραφή

Το ECR2.RX + ECR2.TX είναι ένα σύστημα επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας για τη διαχείριση ενός ή περισσότερων ευαίσθητων άκρων (ωμικών και μη). Το σύστημα ECR2.RX + ECR2.TX αποτελείται από δέκτη (ECR2.RX) για εγκατάσταση στο σταθερό τμήμα και από έναν ή περισσότερους πομπούς (ECR2.TX) για εγκατάσταση στο κινητό ή/και στο σταθερό τμήμα των αυτοματισμών.

Προοριζόμενη χρήση

Το σύστημα ECR2.TX + ECR2.RX κατασκευάστηκε για εγκατάσταση σε αυτοματισμούς για συρόμενες και ανοιγόμενες καγκελόπορτες, απλές, στατικές, μηχανοκίνητες και ανακλινόμενες πόρτες, καθώς και για ρολά καταστημάτων.

Μη προβλεπόμενη χρήση

Αυτό ο μηχανισμός δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε διαφορετικές εφαρμογές από αυτές που αναφέρονται παραπάνω.

- Μην εφαρμόζετε διαφορετική τάση από αυτήν που καθορίζεται.
- Μη χρησιμοποιείτε διαφορετικές μπαταρίες από αυτές που καθορίζονται.

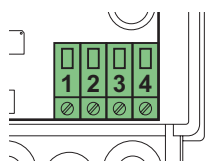
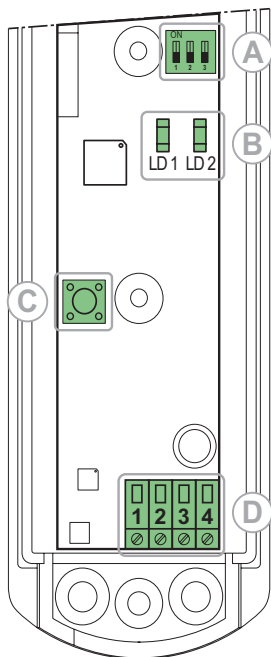
Οδηγίες συναρμολόγησης

Αυτό το σύστημα μπορεί να εγκατασταθεί μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό, το οποίο γνωρίζει τους σχετικούς ευρωπαϊκούς κανονισμούς. Οι οδηγίες χρήσης αυτής της συσκευής πρέπει να είναι πάντα στη διάθεση του χρήστη.

Πομπός - TX

- Στερεώστε το πίσω μέρος του πλαστικού κουτιού στο κινητό ή στο σταθερό τμήμα χρησιμοποιώντας τις οπές στρέψωσης.
- Μπορείτε να συνδέσετε στον πομπό 1 ευαίσθητο άκρο 8K2 με σύνδεση 4 καλωδίων χωρίς τη χρήση της εξωτερικής αντίστασης ή 1 ή περισσότερα ευαίσθητα άκρα 8K2 με σύνδεση 2 καλωδίων χρησιμοποιώντας την εξωτερική αντίσταση (βλ. οδηγίες EZS16-20-25, EZS18.GA).
- Μπορείτε να συνδέσετε στον πομπό 1 ή περισσότερα ευαίσθητα άκρα NC στη σειρά (βλ. οδηγίες EYP16-20-25, EYP18.GA).
- Στο τέλος των ηλεκτρικών συνδέσεων, τοποθετήστε τις μπαταρίες στην ειδική θήκη μπαταριών με τη σωστή πολικότητα.

ECR2.TX



1	Contatto costa
2	
3	Resistenza 8,2 KΩ in parallelo a contatti 1-2
4	

1	Contact bord
2	
3	Résistance 8,2 KΩ en parallèle aux contacts 1-2
4	

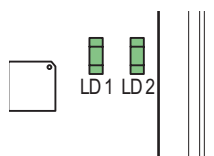
1	Kontaktleisten-Kontakt
2	
3	Widerstand 8,2 KΩ mit Kontakten 1-2 parallelgeschaltet
4	

1	Edge contact
2	
3	8.2 KΩ resistor in parallel with contacts 1-2
4	

1	Contacto borde sensible
2	
3	Resistencia 8,2 KΩ en paralelo a los contactos 1-2
4	

1	Επαφή άκρου
2	
3	Αντίσταση 8,2 ΚΩ σε παράλληλη σύνδεση με τις επαφές 1-2
4	

A	DIP 8K2 / NC DIP 8K2 / NC DIP 8K2 / NF DIP 8K2 / NC DIP-Schalter 8K2 / Ruhekontakt DIP 8K2 / NC
B	LED diagnostica / Diagnostics LED / LED diagnostic / LED diagnóstico / Diagnose-LED / Λυχνίες LED διαγνωστικού ελέγχου /
C	Pulsanti programmazione / Programming buttons / Boutons de programmation / Botones de programación / Programmirtasten / Πλήκτρα προγραμματισμού /
D	Morsettiera / Terminal block / Bornier / Caja de bornes / Klemmenleiste / Κλέμα /



LD1	Verde	OFF	-
		ON 1 s	Avvenuto apprendimento su ECR2.RX
		Lamp.	Ricezione segnale ECR2.RX (1 lampeggio. ogni 10 s)
LD2	Rosso	OFF	-
		ON 1 s	Batterie scariche (singolo lampeggio)
		Lamp.	Intervento dispositivo (doppio lampeggio)

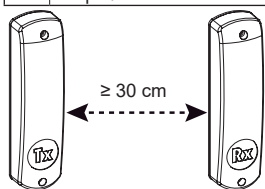
LD1	Green	OFF	-
		ON 1 s	Learning complete on ECR2.RX
		Flashing	ECR2.RX signal receipt (1 flash every 10 s)
LD2	Red	OFF	-
		ON 1 s	Flat batteries (single flash)
		Flashing	Device intervention (double flash)

LD1	Verte	OFF	-
		ON 1 s	Apprentissage terminé sur ECR2.RX
		Clign.	Réception signal ECR2.RX (1 clignotement toutes les 10 s)
LD2	Rouge	OFF	-
		ON 1 s	Batteries déchargées (un clignotement)
		Clign.	Intervention dispositif (double clignotement)

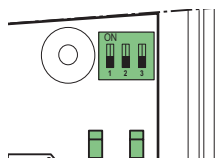
LD1	Verde	OFF	-
		ON 1 s	Aprendizaje realizado en ECR2.RX
		Parp.	Recepción señal ECR2.RX (1 parpadeo cada 10 s)
LD2	Rojo	OFF	-
		ON 1 s	Pilas agotadas (un único parpadeo)
		Parp.	Dispositivo activado (doble parpadeo)

LD1	Grün	OFF	-
		ON 1 s	Anlernen auf ECR2.RX erfolgt
		Blinkimp.	Signalempfang ECR2.RX (1 Blinkimpuls alle 10 s)
LD2	Rot	OFF	-
		ON 1 s	Akkus leer (ein Blinkimpuls)
		Blinkimp.	Auslösung des Geräts (zwei Blinkimpulse)

LD1	Πράσινο	OFF	-
		ON 1 δευτ.	Πραγματοποιήθηκε απομνημόνευση στο ECR2.RX
		Αναβοσβήνει	Λήψη σήματος ECR2.RX (1 αναλαμπή κάθε 10 δευτ.)
LD2	Κόκκινο	OFF	-
		ON 1 δευτ.	Αποφορτισμένες μπαταρίες (μία αναλαμπή)
		Αναβοσβήνει	Ενεργοποίηση μηχανισμού (διπλή αναλαμπή)



ECR2.TX



DIP 1	OFF	Funzionamento con costa a contatto pulito NC: ECR2.TX non trasmette il segnale di sicurezza quando tra i morsetti 1-2 c'è un contatto pulito. Qualsiasi altra condizione genera l'impegno della sicurezza e l'invio del segnale a ECR2.RX
DIP 2	OFF	
DIP 1	ON	Funzionamento con costa bilanciata 8,2 KΩ (8K2): ECR2.TX non trasmette il segnale di sicurezza quando: • con collegamento a 4 fili: tra i morsetti 1-2 c'è un contatto pulito (8,2 KΩ in parallelo ai morsetti 1-2 sui morsetti 3-4) • con collegamento a 2 fili: tra i morsetti 1-2 ci sono 8,2 KΩ (resistenza esterna da 8,2 KΩ in parallelo ai morsetti)
DIP 2	OFF	
DIP 1	OFF	Qualsiasi altra condizione genera l'impegno della sicurezza e l'invio del segnale a ECR2.RX
DIP 2	ON	
DIP 3		Non usato

DIP 1	OFF	Fonctionnement avec bord à contact sec NF : ECR2.TX ne transmet pas le signal de sécurité lorsqu'il y a un contact sec entre les bornes 1-2. Toute autre condition engage la protection et provoque l'envoi du signal à ECR2.RX
DIP 2	OFF	
DIP 1	ON	Fonctionnement avec bord équilibré 8,2 KΩ (8K2) : ECR2.TX ne transmet pas le signal de sécurité lorsque : • avec connexion à 4 fils : il y a un contact sec (8,2 KΩ en parallèle aux bornes 1-2 sur les bornes 3-4) entre les bornes 1-2 • avec connexion à 2 fils : il y a 8,2 KΩ (résistance extérieure de 8,2 KΩ en parallèle aux bornes) entre les bornes 1-2
DIP 2	OFF	
DIP 1	OFF	Toute autre condition engage la protection et provoque l'envoi du signal à ECR2.RX
DIP 2	ON	
DIP 3		Inutilisé

DIP 1	OFF	Funktionsweise mit Kontakteleiste mit potenzialfreiem Ruhekontakt: ECR2.TX sendet nicht das Sicherheitssignal, wenn zwischen Klemmen 1-2 ein potenzialfreier Kontakt anliegt. Jeder andere Zustand führt zur Auslösung der Sicherheit und zum Senden des Signals an ECR2.RX
DIP 2	OFF	
DIP 1	ON	Funktionsweise mit Kontakteleiste mit Ausgleichswiderstand 8,2 kΩ (8K2): ECR2.TX sendet nicht das Sicherheitssignal, wenn: • bei 4-Draht-Anschluss: zwischen den Klemmen 1-2 ein potenzialfreier Kontakt anliegt (8,2 KΩ in Parallelschaltung mit Klemmen 1-2 an Klemmen 3-4) • bei 2-Draht-Anschluss: zwischen den Klemmen 1-2 8,2 KΩ anliegen (8,2 KΩ Außenwiderstand in Parallelschaltung mit den Klemmen)
DIP 2	OFF	
DIP 1	OFF	Jeder andere Zustand führt zur Auslösung der Sicherheit und zum Senden des Signals an ECR2.RX
DIP 2	ON	
DIP 3		Nicht verwendet

DIP 1	OFF	Operation with NC clean contact edge: ECR2.TX does not transmit the safety signal when there is a clean contact between terminals 1-2. Any other condition generates the engagement of the safety and the sending of the signal to ECR2.RX
DIP 2	OFF	
DIP 1	ON	Operation with 8.2 KΩ balanced edge (8K2): ECR2.TX does not transmit the safety signal when: • with 4-wire connection: there is a clean contact (8.2 KΩ in parallel with terminals 1-2 on terminals 3-4) between terminals 1-2 • with 2-wire connection: there is 8.2 KΩ (8.2 KΩ external resistor in parallel with the terminals) between terminals 1-2
DIP 2	OFF	
DIP 1	OFF	Any other condition generates the engagement of the safety and the sending of the signal to ECR2.RX
DIP 2	ON	
DIP 3		Not used

DIP 1	OFF	Funcionamiento con borde sensible con contacto libre de potencial NC: ECR2.TX no transmite la señal de seguridad cuando entre los bornes 1-2 hay un contacto libre de potencial. Cualquier otra condición genera la activación de la seguridad y el envío de la señal a ECR2.RX
DIP 2	OFF	
DIP 1	ON	Funcionamiento con borde sensible equilibrado 8,2 KΩ (8K2): ECR2.TX no transmite la señal de seguridad cuando: • con conexión de 4 hilos: entre los bornes 1-2 hay un contacto libre de potencial (8,2 KΩ en paralelo a los bornes 1-2 en los bornes 3-4) • con conexión de 2 hilos: entre los bornes 1-2 hay 8,2 KΩ (resistencia externa de 8,2 KΩ en paralelo a los bornes)
DIP 2	OFF	
DIP 1	OFF	Cualquier otra condición genera la activación de la seguridad y el envío de la señal a ECR2.RX
DIP 2	ON	
DIP 3		No se utiliza

DIP 1	OFF	Λειτουργία με άκρο καθαρής επαφής NC: Το ECR2.TX δεν μεταδίδει το σήμα ασφαλείας όταν μεταξύ των επαφών κλέμας 1-2 υπάρχει καθαρή επαφή. Σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση ενεργοποιείται η ασφάλεια και αποστέλλεται σήμα στο ECR2.RX
DIP 2	OFF	
DIP 1	ON	Λειτουργία με εξισορροπημένο άκρο 8,2 KΩ (8K2): Το ECR2.TX δεν μεταδίδει το σήμα ασφαλείας όταν: • σύνδεση 4 καλωδίων: μεταξύ των επαφών κλέμας 1-2 υπάρχει καθαρή επαφή (8,2 KΩ σε παράλληλη σύνδεση με τις επαφές 1-2 στις επαφές κλέμας 3-4) • με σύνδεση 2 καλωδίων: μεταξύ των επαφών κλέμας 1-2 υπάρχουν 8,2 KΩ (εξωτερική αντίσταση 8,2 KΩ σε παράλληλη σύνδεση με τις επαφές κλέμας)
DIP 2	OFF	
DIP 1	OFF	Σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση ενεργοποιείται η ασφάλεια και αποστέλλεται σήμα στο ECR2.RX
DIP 2	ON	
DIP 3		Δεν χρησιμοποιείται

Alimentazione	Power supply	Alimentation	Alimentación	Spannungsversorgung	Τροφοδοσία	3 Vdc (2xAA Li-Ion)
Frequenza	Frequency	Fréquence	Frecuencia	Frequenz	Συχνότητα	868 MHz
Distanza min ECR2.RX-TX	Min distance ECR2.RX-TX	Distance mini ECR2.RX-TX	Distancia mín. ECR2.RX-TX	Min. Entfernung ECR2.RX-TX	Ελάχ. απόσταση ECR2.RX-TX	30 cm
Distanza max ECR2.RX-TX	Max distance ECR2.RX-TX	Distance maxi ECR2.RX-TX	Distancia máx. ECR2.RX-TX	Max. Entfernung ECR2.RX-TX	Μέγ. απόσταση ECR2.RX-TX	20 m
Grado IP	IP Rating	Indice IP	Grado IP	Schutzart IP	Βαθμός IP	55
Temperatura di funzionamento	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura de funcionamiento	Betriebstemperatur	Θερμοκρασία λειτουργίας	-10 ~ +50 °C
Dimensioni	Dimensions	Dimensions	Medidas	Abmessungen	Διαστάσεις	160x41x30

ECR2.TX

Programmazione di ECR2.TX (trasmittente) su ECR2.RX (ricevente)

- Premere P1 (P2) su ECR2.RX per memorizzare ECR2.TX su uscita DEVICE-1 (DEVICE-2), morsetti 3-4 (morsetti 5-6). Il LED LD5 (LD4) lampeggia verde e il buzzer emette un BEEP breve.
- Premere e mantenere premuto il pulsante su ECR2.TX fino a quando il buzzer emette un BEEP lungo e LD5 (LD4) si accende fisso per 2 s.
- Per aggiungere altri ECR2.TX, ripetere la procedura (max 2 ECR2.TX per uscita DEVICE-1 e max 2 ECR2.TX per uscita DEVICE-2).

Cancellazione di ECR2.TX (trasmittente) da ECR2.RX (ricevente)

- Premere e mantenere premuto P1 (P2) su ECR2.RX fino a quando il buzzer emette un BEEP lungo per cancellare gli ECR2.TX memorizzati su uscita DEVICE-1, morsetti 3-4 (DEVICE-2, morsetti 5-6).

Programación de ECR2.TX (transmisor) en ECR2.RX (receptor)

- Pulse P1 (P2) en ECR2.RX para memorizar ECR2.TX en la salida DEVICE-1 (DEVICE-2), bornes 3-4 (bornes 5-6). El LED LD5 (LD4) parpadea de color verde y el zumbador emite una breve señal acústica.
- Pulse y mantenga pulsado el botón en ECR2.TX hasta que el zumbador emita una señal acústica prolongada y LD5 (LD4) se encienda fijo durante 2 s.
- Para añadir otros ECR2.TX, repita el procedimiento (hasta 2 ECR2.TX para la salida DEVICE-1 y hasta 2 ECR2.TX para la salida DEVICE-2).

Borrado de ECR2.TX (transmisor) de ECR2.RX (receptor)

- Pulse y mantenga pulsado P1 (P2) en ECR2.RX hasta que el zumbador emita una señal acústica prolongada para borrar los ECR2.TX memorizados en la salida DEVICE-1, bornes 3-4 (DEVICE-2, bornes 5-6).

Manutenzione

Il sistema non necessita di manutenzioni particolari, ma è buona norma verificare periodicamente (ogni 6 mesi) il funzionamento del sistema stesso. La verifica e la manutenzione deve essere effettuata da personale qualificato.

Conformità normativa

Vimar SpA dichiara che l'apparecchiatura è conforme alle direttive 1999/5/CE e 2006/42/CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile nella scheda di prodotto al seguente indirizzo Internet: www.vimar.com

Mantenimiento

El sistema no requiere un mantenimiento especial, pero se recomienda revisar su funcionamiento periódicamente (cada 6 meses). La revisión y el mantenimiento deben ser realizados por personal cualificado.

Conformidad a las normas

Vimar SpA declara que el aparato es conforme a las directivas 1999/5/CE y 2006/42/CE. El texto completo de la declaración de conformidad UE está recogido en la ficha del producto en la siguiente página web: www.vimar.com

Programming ECR2.TX (transmitter) on ECR2.RX (receiver)

- Press P1 (P2) on ECR2.RX to store ECR2.TX on output DEVICE-1 (DEVICE-2, terminals 3-4 (terminals 5-6). LED LD5 (LD4) flashes green and the buzzer emits a short BEEP.
- Press and hold down the button on ECR2.TX until the buzzer emits a long BEEP and LD5 (LD4) is lit permanently for 2 s.
- To add other ECR2.TX, repeat the procedure (max 2 ECR2.TX for output DEVICE-1 and max 2 ECR2.TX for output DEVICE-2).

Deleting ECR2.TX (transmitter) from ECR2.RX (receiver)

- Press and hold down P1 (P2) on ECR2.RX until the buzzer emits a long BEEP to delete the ECR2.TX stored on output DEVICE-1, terminals 3-4 (DEVICE-2, terminals 5-6).

Programmierung von ECR2.TX (Sender) auf ECR2.RX (Empfänger)

- P1 (P2) auf ECR2.RX drücken, um ECR2.TX am Ausgang DEVICE-1 (DEVICE-2) zu speichern, Klemmen 3-4 (Klemmen 5-6). Die LED LD5 (LD4) blinkt in Grün und der Summer löst ein kurzes TONZEICHEN aus.
- Die Taste auf ECR2.TX drücken und solange gedrückt halten, bis der Summer ein langes TONZEICHEN auslöst und LD5 (LD4) für die Dauer von 2 s aufleuchtet.
- Zum Hinzufügen weiterer ECR2.TX den Vorgang wiederholen (max. 2 ECR2.TX pro Ausgang DEVICE-1 und max. 2 ECR2.TX pro Ausgang DEVICE-2).

Löschen von ECR2.TX (Sender) über ECR2.RX (Empfänger)

- P1 (P2) auf ECR2.RX drücken und solange gedrückt halten, bis der Summer ein langes TONZEICHEN auslöst, um die auf Ausgang DEVICE-1, Klemmen 3-4 (DEVICE-2, Klemmen 5-6) gespeicherten ECR2.TX zu löschen.

Maintenance

The system does not require any particular maintenance, but it is a good idea to check the operation of the system itself on a regular basis (every 6 months). Checking and maintenance must be performed by qualified persons.

Regulatory compliance

Vimar SpA declares that the device complies with Directives 1999/5/EC and 2006/42/EC. The full text of the EU declaration of conformity is on the product sheet available on the following website: www.vimar.com

Wartung

Das System bedarf keiner speziellen Wartung, sollte allerdings regelmäßig (alle 6 Monate) auf seine Funktionstüchtigkeit überprüft werden. Prüfung und Wartung haben durch Fachpersonal zu erfolgen.

Normkonformität

Vimar S.p.A. erklärt, dass das Gerät den Richtlinien 1999/5/EU und 2006/42/EU entspricht. Die vollständige Fassung der EU-Konformitätserklärung steht im Datenblatt des Produkts unter der Internetadresse: www.vimar.com zur Verfügung

Programmation de ECR2.TX (émetteur) sur ECR2.RX (récepteur)

- Appuyer sur P1 (P2) sur ECR2.RX pour mémoriser ECR2.TX sur sortie DEVICE-1 (DEVICE-2), bornes 3-4 (bornes 5-6). La LED LD5 (LD4) clignote (verte) et l'avertisseur sonore émet un BIP de courte durée.
- Appuyer et garder le doigt sur le bouton de ECR2.TX jusqu'à ce que l'avertisseur sonore émette un BIP de longue durée et que la led LD5 (LD4) reste allumée 2 secondes.
- Pour ajouter d'autres ECR2.TX, répéter la procédure (max 2 ECR2.TX pour sortie DEVICE-1 et max 2 ECR2.TX pour sortie DEVICE-2).

Suppression de ECR2.TX (émetteur) de ECR2.RX (récepteur)

- Appuyer et garder le doigt sur P1 (P2) de ECR2.RX jusqu'à ce que l'avertisseur sonore émette un BIP de longue durée pour supprimer les ECR2.TX mémorisés sur la sortie DEVICE-1, bornes 3-4 (DEVICE-2, bornes 5-6).

Προγραμματισμός του ECR2.TX (πομπός) στο ECR2.RX (δέκτης)

- Πατήστε το P1 (P2) στο ECR2.RX για απομνημόνευση του ECR2.TX στην έξοδο DEVICE-1 (DEVICE-2), επαφές κλέμας 3-4 (επαφές κλέμας 5-6). Η λυχνία LED LD5 (LD4) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα και ο βομβητής εκπέμπει ένα σύντομο ηχητικό σήμα.
- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο στο ECR2.TX όταν ο βομβητής εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα μεγάλης διάρκειας και η λυχνία LD5 (LD4) ανάβει σταθερά για 2 δευτ.
- Για να προσθέσετε άλλα ECR2.TX, επαναλάβετε τη διαδικασία (2 ECR2.TX το μέγ. για την έξοδο DEVICE-1 και 2 ECR2.TX το μέγ. για την έξοδο DEVICE-2).

Διαγραφή του ECR2.TX (πομπός) από το ECR2.RX (δέκτης)

- Πατήστε παρατεταμένα το P1 (P2) στο ECR2.RX μέχρι ο βομβητής να εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα μεγάλης διάρκειας για να διαγράψετε τα ECR2.TX που έχουν απομνημονευτεί στην έξοδο DEVICE-1, επαφές κλέμας 3-4 (DEVICE-2, επαφές κλέμας 5-6).

Maintenance

Le système ne nécessite pas d'entretien particulier, mais il est bon de vérifier périodiquement (tous les 6 mois) si le système fonctionne correctement. La vérification et l'entretien doivent être effectués par un personnel qualifié.

Conformité aux normes

Vimar S.p.A. déclare que l'équipement est conforme à la directive 1999/5/CE et 2006/42/CE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible sur la fiche du produit à l'adresse Internet suivante : www.vimar.com

Συντήρηση

Το σύστημα δεν χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση, αλλά συνιστάται να ελέγχεται περιοδικά (κάθε 6 μήνες) τη λειτουργία του. Ο έλεγχος και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Συμμόρφωση με τα πρότυπα

Η Vimar SpA δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις οδηγίες 1999/5/EK και 2006/42/EK. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην κάρτα του προϊόντος στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: www.vimar.com